



**REGIONE CAMPANIA
AZIENDA OSPEDALIERA DI CASERTA
SANT'ANNA E SAN SEBASTIANO
DI RILIEVO NAZIONALE E DI ALTA SPECIALIZZAZIONE**

Determina Dirigenziale N. 173 del 01/04/2020

PROPONENTE: UOC PROVVEDITORATO ED ECONOMATO

**OGGETTO: DELIBERAZIONE N.415 DEL 15.05.2013 – SOSTITUZIONE CODICI DITTA
OLYMPUS ITALIA SRL**



REGIONE CAMPANIA
AZIENDA OSPEDALIERA DI RILIEVO NAZIONALE
E DI ALTA SPECIALIZZAZIONE
“SANT'ANNA E SAN SEBASTIANO” DI CASERTA

Oggetto: DELIBERAZIONE N.415 DEL 15.05.2013 – SOSTITUZIONE CODICI DITTA OLYMPUS ITALIA SRL

Direttore UOC PROVVEDITORATO ED ECONOMATO

Premesso che

- con deliberazione n.415 del 15.05.2013 fu aggiudicata la Procedura aperta per la fornitura di dispositivi medici ed accessori per Endoscopia Digestiva, prorogata come da ultima Deliberazione n.131 del 04.10.2019 fino al 31.05.2020;
- con nota del 16.03.2020 la società Olympus Italia Srl ha comunicato il seguente cambio codice: (allegato 1)

VECCHIO CODICE	NUOVO CODICE
N1813230	N5382130

- con nota del 23.03.2020 la società Olympus Italia Srl ha comunicato che il suddetto cambio codice non comporta variazioni di spesa (allegato 2);

Preso atto

- del parere favorevole espresso da Direttore dell'UOC Gastroenterologia con nota del 18.03.2020 (allegato 3);
- che la suddetta sostituzione non comporta incremento di spesa rimanendo invariate le condizioni economiche di fornitura;

Considerato che

la presente proposta di determinazione è formulata previa istruttoria ed estensione conformi alla normativa legislativa vigente in materia;

DETERMINA

1. di prendere atto di quanto comunicato dalla società Olympus Italia Srl in merito alla seguente sostituzione:

VECCHIO CODICE	NUOVO CODICE
N1813230	N5382130

2. di prendere atto del parere favorevole espresso dal Direttore dell'UOC Gastroenterologia in merito alla suddetta sostituzione;

Determinazione Dirigenziale



REGIONE CAMPANIA
AZIENDA OSPEDALIERA DI RILIEVO NAZIONALE
E DI ALTA SPECIALIZZAZIONE
“SANT'ANNA E SAN SEBASTIANO” DI CASERTA

3. di precisare che la suddetta sostituzione avviene alle stesse condizioni economiche di quelle di gara e pertanto non comporta variazione di spesa;
4. di trasmettere copia del presente atto al Collegio Sindacale, come per legge, all' UOC Farmacia e all'UOC Gastroenterologia.

Il Direttore UOC Provveditorato ed Economato
Dott.ssa Antonietta Costantini

Determinazione Dirigenziale

Il presente atto, in formato digitale e firmato elettronicamente, costituisce informazione primaria ed originale ai sensi dei combinati disposti degli artt. 23-ter, 24 e 40 del D.Lgs. n. 82/2005. Eventuale riproduzione analogica, costituisce valore di copia semplice a scopo illustrativo.

18/3/20

OLYMPUS

Si chiede
l'eventuale accettazione
delle sostituzioni

Spettabile
A.O. DI CASERTA
"Sant'Anna e San Sebastiano"
U.O. FARMACIA
Via Palasciano
81100 Caserta (CE)

proposte.
Prerogative!

Oggetto: **COMUNICAZIONE RIF. VS. ORDINE n.32033529 del 14.01.2020**

La scrivente Olympus Italia S.r.l. - Società unipersonale, Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta nella competente CCIAA di Milano al Nr. 10994940152 Tribunale di Milano, codice fiscale/partita IVA Nr. 10994940152, Ufficio delle Imposte dirette territorialmente competente Milano 3, Via Bistolfi 5 cap 20134, a nome di un suo Consigliere di Amministrazione Alberto Martino Pezzano nato a Milano il 08/05/2020, come da Vostra gentile richiesta, presenta:

pe

COMUNICA IL SEGUENTE CAMBIO CODICE

Vecchio codice

Codice	Descrizione
N1813230	HX-400U-30 5 PZ. APPLICATORE MONOUSO LOOP COLON OLYMPUS

Nuovo codice

Codice	Descrizione
N5382130	HX-400U-30 5 PZ. APPLICATORE MONOUSO LOOP COLON OLYMPUS

Si allega scheda tecnica di riferimento.

Nel restare a Vostra completa disposizione per ulteriori chiarimenti e/o necessità, cogliamo l'occasione per porgerVi i nostri più cordiali saluti.

Olympus Italia S.r.l. - Società Unipersonale
Consigliere di amministrazione
OLYMPUS ITALIA S.r.l. - Società unipersonale
Consigliere CcA

Alberto Martino Pezzano

UGC/cm - Segrate, 16.03.2020

Per accettazione e conferma:

Timbro e firma

NOME DEL SOTTOSCRITTORE:

FUNZIONE:

OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO, KG
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488
Cap.Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° Iscritz. Reg. Impr. Milano IT 10994940152 - REA di Milano 1429744

OLYMPUS

Your Vision, Our Future

SCHEDA TECNICA

MODELLO: **HX - 400U - 30**

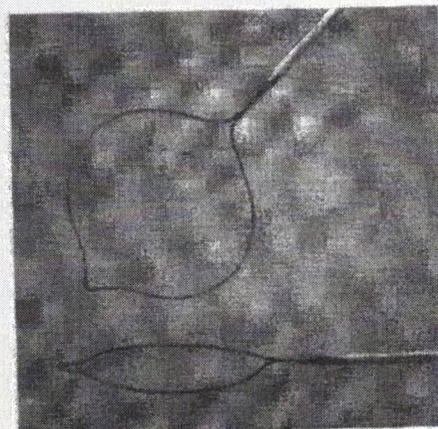
FABBRICANTE: Olympus Medical Systems Corporation
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi,
Tokyo, Japan

ANNO DI IMMISSIONE IN COMMERCIO: 2004

DESTINAZIONE D'USO: emostasi endoscopica di polipi peduncolati, pre- o post-polipectomia.

DESCRIZIONE:

Sistema di legatura a lacci di nylon per l'emostasi dei polipi pre- e post- polipectomia. Consiste in un applicatore monouso precaricato con un loop di nylon a sezione quadrata antiarriciamento del diametro di 30 mm. E' rotabile in senso orario e/o antiorario attraverso il manipolo. La sonda con il loop premontato è in confezione sterile ed il loop è posto su un supporto di plastica per mantenerlo in forma.



Codice ordine	Ex codice	Modello	Conf.	CND	Repertorio
N5382130	N1813230	HX-400U-30	5 pezzi	G03020302	82080

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Diametro massimo della sonda d'inserimento: 2,6 mm
Lunghezza operativa: 2300 mm
Apertura del laccio: 30 mm

MATERIALI:

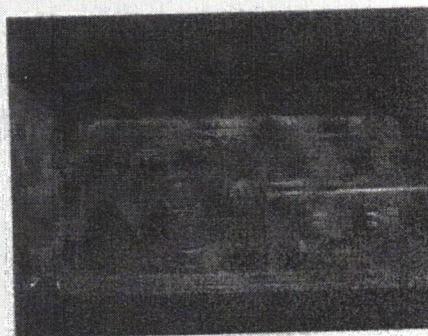
Sonda metallica in acciaio inox
Camicia esterna in PTFE
Manico in ABS
Lacci in nylon

ENDOSCOPI OLYMPUS COMPATIBILI:

Lunghezza operativa inferiore a 1850 mm
Minimo diametro interno del canale: 2,8 mm

CONFEZIONAMENTO:

- Primario: busta in Tyvek-PE/PET
- Secondario: scatola di cartone



OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europe SE & CO. KG
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (Mi) - Tel +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488
Cap. Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° iscriz. Reg. Impr. Milano IT 10894940152 - REA di Milano 1429744

OLYMPUS

Your Vision, Our Future

IGIENE:

Dispositivo monouso in confezione da 5 pezzi sterili.
Metodo di sterilizzazione all'origine: Ossido di Etilene
Durata sterilità: 36 mesi dalla data di produzione

MODALITA' DI CONSERVAZIONE:

Conservare il prodotto nella confezione originale a temperatura ambiente, in un luogo pulito ed asciutto. Non esporre ai raggi diretti del sole.
Condizioni ambientali: Temperatura: 10-40°C; umidità relativa: 35-80%; pressione atmosferica: 700-1060 hPa

LATTICE:

Il prodotto non contiene lattice di gomma.



FTALATI:

Il prodotto non contiene ftalati.

DIRETTIVA SULLA STRUMENTAZIONE MEDICA

Questo dispositivo è conforme a quanto previsto dalla Direttiva 93/42/CEE sulla strumentazione medica.

Classificazione: Classe IIa



OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europe SE & CO. KG
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488
Cap.Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° iscriz. Reg. Impr. Milano IT 10664940152 - REA di Milano 1429744

Oggetto **Fw: 11733789 - MALINOWSBO - PRODOTTO ERRATO - Materiale non conforme all'ordine n. 32033529**
Mittente <Margherita.Celiento@olympus-europa.com>
Destinatario <provveditorato@ospedale.caserta.it>
Cc <Luigi.Postiglione@olympus-europa.com>
Data 23/03/2020 10:03



ALLEGATO N. 2

- COMUNICAZIONE AO CASERTA CAMBIO CODICE ORD. n.32033529 del 14.01.2020.pdf (~322 KB)

Buongiorno
come da telefonata intercorsa si comunica che la comunicazione di cambio codice inviata dalla scrivente in data 16.03.2020
è da considerarsi sola variazione di codice di fornitura senza alcuna variazione di prezzo.

Cordiali saluti

Margherita Celiento
Tenders & Contracts Department

Olympus Italia S.r.l. - Società unipersonale
Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO. KG
Via Modigliani, 45
I-20090 Segrate
Italy

Phone: +39 02 26972-521
Fax : +39 02 26972-353
mailto : margherita.celiento@Olympus-europa.com
URL : <http://www.olympus-europa.com>



Il messaggio trasmesso è rivolto esclusivamente alla persona o al soggetto al quale è indirizzato e potrebbe contenere informazioni riservate o confidenziali. Ne sono proibiti qualunque modifica, inoltro o divulgazione a terzi e qualunque altro uso. Chiunque riceva questa comunicazione per errore è pregato di contattare il mittente e di distruggere il messaggio. Grazie.

PENSACI PRIMA DI STAMPARE: se non è proprio necessario, non stampare questa e-mail.

This e-mail may contain confidential and/or privileged information. If you are not the intended recipient (or have received this e-mail in error) please notify the sender immediately and destroy this e-mail. Any unauthorized copying, disclosure or distribution of the material in this e-mail is strictly forbidden.

THINK BEFORE YOU PRINT: before printing this e-mail think whether it is really necessary.

----- Forwarded by Margherita Celiento/Sales/OIT/Olympus-EU on 23/03/2020 09:59 -----

From: Margherita Celiento/Sales/OIT/Olympus-EU
To: accettazionefarmacia@ospedale.caserta.it
Cc: Luigi Postiglione/EndoMed/OIT/Olympus-EU@OLYMPUS-EUROPA, Mara Marchi/Logistics/OIT/Olympus-EU@Olympus-Europa, OIT-ordini-Mail-In@Olympus-Europa
Date: 16/03/2020 14:37
Subject: 11733789 - MALINOWSBO - PRODOTTO ERRATO - Materiale non conforme all'ordine n. 32033529

Buongiorno
con la presente si invia comunicazione cambio codice.

Cordiali saluti

Margherita Celiento
Tenders & Contracts Department

Olympus Italia S.r.l. - Società unipersonale
Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO. KG
Via Modigliani, 45
I-20090 Segrate
Italy

Phone: +39 02 26972-521
Fax : +39 02 26972-353
mailto : margherita.celiento@Olympus-europa.com
URL : <http://www.olympus-europa.com>



Il messaggio trasmesso è rivolto esclusivamente alla persona o al soggetto al quale è indirizzato e potrebbe contenere informazioni riservate o confidenziali. Ne sono proibiti qualunque modifica, inoltro o divulgazione a terzi e qualunque altro uso. Chiunque riceva questa comunicazione per errore è pregato di contattare il mittente e di distruggere il messaggio. Grazie.

PENSACI PRIMA DI STAMPARE: se non è proprio necessario, non stampare questa e-mail.

This e-mail may contain confidential and/or privileged information. If you are not the intended recipient (or have received this e-mail in error) please notify the sender immediately and destroy this e-mail. Any unauthorized copying, disclosure or distribution of the material in this e-mail is strictly forbidden.

THINK BEFORE YOU PRINT: before printing this e-mail think whether it is really necessary.

OLYMPUS

Spettabile
A.O. DI CASERTA
"Sant'Anna e San Sebastiano"
U.O. FARMACIA
Via Palasciano
81100 Caserta (CE)

Oggetto: COMUNICAZIONE RIF. VS. ORDINE n.32033529 del 14.01.2020

La scrivente Olympus Italia S.r.l. - Società unipersonale, Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta nella competente CCIAA di Milano al Nr. 10994940152 Tribunale di Milano, codice fiscale/partita IVA Nr. 10994940152, Ufficio delle Imposte dirette territorialmente competente Milano 3, Via Bistolfi 5 cap 20134, a nome di un suo Consigliere di Amministrazione Alberto Martino Pezzano nato a Milano il 08/05/2020, come da Vostra gentile richiesta, presenta:

COMUNICA IL SEGUENTE CAMBIO CODICE

Vecchio codice

Codice	Descrizione
N1813230	HX-400U-30 5 PZ. APPLICATORE MONOUSO LOOP COLON OLYMPUS

Nuovo codice

Codice	Descrizione
N5382130	HX-400U-30 5 PZ. APPLICATORE MONOUSO LOOP COLON OLYMPUS

Si allega scheda tecnica di riferimento.

Nel restare a Vostra completa disposizione per ulteriori chiarimenti e/o necessità, cogliamo l'occasione per porgerVi i nostri più cordiali saluti.

Olympus Italia S.r.l. – Società Unipersonale
Consigliere di amministrazione

OLYMPUS ITALIA S.r.l. - Società unipersonale
Consigliere CcA

Alberto Martino Pezzano

UGC/cm - Segrate, 16.03.2020

Per accettazione e conferma:

Timbro e firma

NOME DEL SOTTOSCRITTORE:

FUNZIONE : _____

OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO. KG
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488
Cap.Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° Iscriz. Reg. Impr. Milano IT 10994940152 - REA di Milano 1429744

OLYMPUS

Your Vision, Our Future

SCHEDA TECNICA

MODELLO: HX - 400U - 30

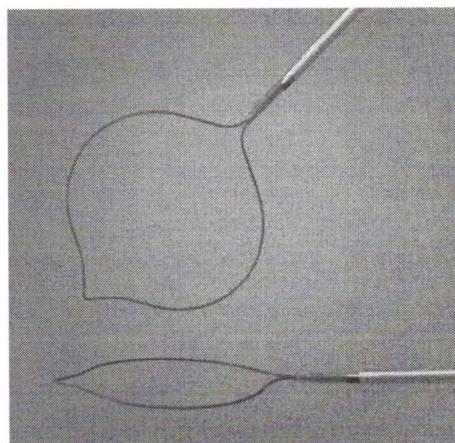
FABBRICANTE: Olympus Medical Systems Corporation
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi,
Tokyo, Japan

ANNO DI IMMISSIONE IN COMMERCIO: 2004

DESTINAZIONE D'USO: emostasi endoscopica di polipi peduncolati, pre- o post-polipectomia.

DESCRIZIONE:

Sistema di legatura a lacci di nylon per l'emostasi dei polipi pre- e post- polipectomia. Consiste in un applicatore monouso precaricato con un loop di nylon a sezione quadrata antiarriciamento del diametro di 30 mm. E' rotabile in senso orario e/o antiorario attraverso il manico. La sonda con il loop premontato è in confezione sterile ed il loop è posto su un supporto di plastica per mantenerlo in forma.



Codice ordine	Ex codice	Modello	Conf.	CND	Repertorio
N5382130	N1813230	HX-400U-30	5 pezzi	G03020302	82080

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Diametro massimo della sonda d'inserimento: 2,6 mm
Lunghezza operativa: 2300 mm
Apertura del laccio: 30 mm

MATERIALI:

Sonda metallica in acciaio inox
Camicia esterna in PTFE
Manico in ABS
Lacci in nylon

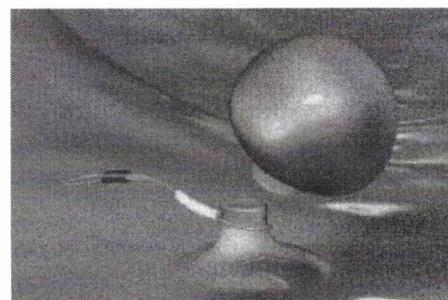


ENDOSCOPI OLYMPUS COMPATIBILI:

Lunghezza operativa inferiore a 1850 mm
Minimo diametro interno del canale: 2,8 mm

CONFEZIONAMENTO:

- Primario: busta in Tyvek-PE/PET
- Secondario: scatola di cartone



OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO. KG
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488
Cap.Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° Iscriv. Reg. Impr. Milano IT 10994940152 - REA di Milano 1429744

OLYMPUS

Your Vision, Our Future

IGIENE:

Dispositivo monouso in confezione da 5 pezzi sterili.
Metodo di sterilizzazione all'origine: Ossido di Etilene
Durata sterilità: 36 mesi dalla data di produzione

MODALITA' DI CONSERVAZIONE:

Conservare il prodotto nella confezione originale a temperatura ambiente, in un luogo pulito ed asciutto. Non esporre ai raggi diretti del sole.
Condizioni ambientali: Temperatura: 10-40°C; umidità relativa: 35-80%; pressione atmosferica: 700-1060 hPa

LATTICE:

Il prodotto non contiene lattice di gomma.



FTALATI:

Il prodotto non contiene ftalati.

DIRETTIVA SULLA STRUMENTAZIONE MEDICA

Questo dispositivo è conforme a quanto previsto dalla Direttiva 93/42/CEE sulla strumentazione medica.

Classificazione: Classe IIa



OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa SE & CO. KG
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488

Cap.Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° Iscriz. Reg. Impr. Milano IT 10994940152 - REA di Milano 1429744



ALLEGATO N. 3

REGIONE CAMPANIA
AZIENDA OSPEDALIERA DI RILIEVO NAZIONALE
E DI ALTA SPECIALIZZAZIONE
"SANT'ANNA E SAN SEBASTIANO" DI CASERTA

U.O.C. Gastroenterologia ed Endoscopia Digestiva
Direttore dr. Prof. Rosario CUOMO

Spett.le Farmacia
Sede

Oggetto: sostituzione codice Prodotto Olympus

In riferimento alla nota Protocollo N. 9752 del 18/03/2020, relativa alla sostituzione da parte della Ditta Olympus del Codice Prodotto N. 1813230 riferita ad Applicatori Monouso Loop Colon Olympus con Codice Prodotto N. 5382130, si dispone la sostituzione a parità di condizioni previste in aggiudicazione gara.

Cordialità

Caserta, 18/03/2020

IL DIRETTORE UOC

A.O.R.N. Sant'Anna e San Sebastiano
CASERTA
U.O.C. Gastroenterologia e
Endoscopia Digestiva
Direttore dr. Prof. Rosario CUOMO

[Handwritten signature]
S. S. Maffiello
20/03/2020

U.O.C. Gastroenterologia ed Endoscopia Digestiva
Azienda Ospedaliera di Rilievo Nazionale Sant'Anna e San Sebastiano - Caserta
Via Palaseiano 81100 - Caserta
Tel. 0823232403 - 2497- 2360
e-mail: gastro@ospedale.caserta.it



**REGIONE CAMPANIA
AZIENDA OSPEDALIERA DI CASERTA
SANT'ANNA E SAN SEBASTIANO
DI RILIEVO NAZIONALE E DI ALTA SPECIALIZZAZIONE**

Determina Dirigenziale N. 173 del 01/04/2020

PROPONENTE: UOC PROVVEDITORATO ED ECONOMATO

OGGETTO: DELIBERAZIONE N.415 DEL 15.05.2013 – SOSTITUZIONE CODICI DITTA OLYMPUS ITALIA SRL

In pubblicazione dal 01/04/2020 e per il periodo prescritto dalla vigente normativa in materia (art.8 D.Lgs 14/2013, n.33 e smi)

Atto immediatamente esecutivo

UOC AFFARI GENERALI

Direttore Eduardo Chianese

Elenco firmatari

Antonietta Costantini - UOC PROVVEDITORATO ED ECONOMATO

Per delega del Direttore della UOC AFFARI GENERALI, il funzionario Mauro Ottaiano